

43

Ц С У
СССР і БССР
Форма № 3.

Ц С У
СССР и БССР
Форма № 3.

У С Е С А Ю З Н Ы Ш К О Л Ь Н Ы П Е Р А П І С
15 сьнежня 1927 г.

В С Е С О Ю З Н А Я Ш К О Л Ь Н А Я П Е Р Е П И С Ь
15 декабря 1927 г.

148
42

Картка настаўніка
Карточка учащего

Рэспубліка _____
Республика _____
Вобласць (край), губ. _____
Область (край), губ. _____
Акруга (павет) _____
Округ, (уезд) _____
Воласьць (раён) _____
Волость (район) _____
Сяленьне (горад) _____
Селение (город) _____

№ карткі па сьпісу навучальнае ўстановы _____
№ карточкі по списку уч. завед. _____
(Запаўняецца ў двух экзэмплярах).
(Заполняется в двух экземплярах).

Назва школы _____
Название школы _____

Тып _____
Тип _____

Картка запаўняецца выкладчыкамі, кіраўнікамі і інструктарамі. Асобы, якія працуюць у некалькіх навучальных установах (сумяшчальнікі), складаюць карткі ва ўсіх, але цалкам толькі адзін раз, дзе лічаць сваю выкладчыцкую працу галоўнай. Па ўсіх іншых навучальных установах сумяшчальнікі адказваюць толькі на п. п. 1, 15, адзначаючы ў п. 16 тую ўстанову, па якой запоўнена ўся картка.

Карточка запоўняецца педагогаў, кіраўнікаў, інструктараў і інтруктараў. Лица, работающие в нескольких учебных заведениях (совместители), составляют карточки во всех, но полностью только один раз, где считают свою преподавательскую работу главной. По всем остальным учебным заведениям совместители отвечают только на п. п. 1 и 15, отмечая в п. 16 то заведение, по которому заполнена вся карточка.

1. Прозьвішча Савіцкая імя Валерый імя па бацьку Уосісрава
Фамилия _____ имя _____ имя па бацьку _____
2. Пол жэнач. 3. Год і месяц нараджэньня 1905г. 30 ноябра
Пол _____ Год и месяц рождения _____
4. Народнасьць (да якое сам сябе адоносіць) польская
Народность (к какой сам себя относит) _____
5. Родная мова (на якой гаворыць і ахвотней карыстаецца) польскі
Родной язык (на каком говорит и охотнее пользуется) _____
6. На якой мове выкладае ў школе _____
На каком языке преподает в школе _____
7. На якіх іншых мовах можа выкладаць _____
На каких других языках может преподавать _____
8. Партыйнасьць (чл. або канд. УсеКП (б), УсёлКСМУ) _____ Партстаж 1 год
Партийность (чл. или канд. ВКП (б), ВЛКСМ) _____ Партстаж _____ лет
9. Член якога прафсаюзу _____ Прафстаж наогул _____ год
Член какого профсоюза _____ Прафстаж вообще _____ лет
- 10а. Атрыманая адукацыя (агульная і спецыяльная).
Полученное образование (общее и специальное).

Назва апошняе агульнаадукацыйнае і ўсіх спецыяльных навучальных устаноў, дзе скончыў ці вучыўся	Колькі год вучыўся або прабыў	Скончыў ці не	Калі ня скончыў, то з якое клясы, групы, аддз. выбыў	Калі скончыў або выбыў
Наименование последнего общеобразоват. и всех специальных учебных заведений, где окончил или обучался	Сколько лет учился или пробыл	Окончил или нет	Если не окончил, то из какого класса, группы, отд. выбыл.	Когда окончил или выбыл
<u>Ленінградскі</u> <u>Польскі Педтэхнікум</u>	<u>3</u>	<u>окончил</u>		<u>1926 году</u>

- 10б. Ці мае стаж у галіне вытворчасці (галіна працы, колькі часу працаваў па найму, у якасці каго _____
Имеет ли стаж в области производства (отрасль труда, сколько времени раб. по найму в качестве кого _____
(інжэн., тэхн., майстар., рабоч.)
(инж., техн., мастер рабочий).
11. Ці быў на курсах перападрыхтоўкі або павышэння кваліфікацыі пасля кастрычніка 1917 г. _____
Был ли на курсах переподготовки или повышения квалификации после октября 1917 года _____
не была колькі раз _____ ў якія годы _____
сколько раз _____ в какие годы _____
12. У якім годзе пачаў настаўніцкую дзейнасьць наогул _____
В каком году начал преподавательскую деятельность вообще _____
1926 году
13. Ці былі перапынкі ў настаўніцкай працы _____ колькі год _____ у тым ліку год _____
Были ли перерывы в преподават. работе _____ сколько лет _____ в том числе лет _____
перапынку: а) пазбаўляючыя права на пэрыядычныя прыбаўкі за выслугу год _____
перерыва: а) лишаящих права на периодические прибавки за выслугу лет _____
б) не пазбаўляючых гэтага права _____ Усяго праведзена год выключна на настаўніцкай _____
б) не лишаящих этого права _____ Всего проведено лет исключительно на преподават. _____
працы _____
работе _____

ны заробак
кожнай
асадзе.
ны заробок
то каждой
лжности

Сума
Сумма

35
34

14. У яких групах (аддзьял.) выкладае: А—агульнаадук.: 1) ў групах I ст. 2) ў групах I канц.
 В каких группах (отдел.) преподает: А—общеобразов.: 1) в группах I ст. 2) в группах I канц.
 II ступ. (5, 6, 7 г. г. навуч.) 3) II канц. II ступ. (груп. 8 і 9 году навучання)
 III ступ. (5, 6, 7 г. г. обуч.) 3) II канц. II ступ. (груп. 8 и 9 года обучения)

Б—у праф. навуч. установах
 Б—в проф. учебных заведениях

15. Якія прадметы выкладае ў данай навучал. установе
 Какие предметы преподает в данном учебн. завед. *грунтознав*

16. Пералік усіх займаемых платных пасадаў
 Перечень всех занимаемых платных должн.

Назва навучальных устаноў ці наогул устаноў, дзе працуе, уключаючы і тую, на якой запоўняе даны бланк Наименование учебных заведений или учреждений, где работает включая и то, по которому заполняет данный бланк	Займаемая пасада ў кожнай школе і установе Занимаемая должность в каждом учебном заведении и учрежден.	Колькі гадзін (на 60 хв.) у тыдзень заняты на кожнай пасадазе Сколько часов (по 60 мин.) в неделю занят по каждой должности	Месячны заробак па кожнай пасадазе. Месячный заработок по каждой должности
<i>Школа г. Рудні - Мядзель.</i>	<i>учительница</i>	<i>30</i>	<i>35 р.</i>

17. У якой з пералічаных устаноў лічыць сваю службу асноўнай
 В каком из перечисл. учрежд. считает свою службу основной

18. Бясплатныя работы па выбарах па-за школаю
 Бесплатные работы по выборам вне школы

19. Агульная сума належачага заробатку за лістапад 1927 г. і з чаго ён складаецца
 Общая сумма причитающ. заробатку за ноябрь 1927 г. и из чего он складается

За якую працу За какую работу	Сума Сумма	За якую працу За какую работу	Сума Сумма
1. За педагогич. працу ў данай навучал. установе (без кватэрных). За педагог. работу в данном учебном заведении (без квартирных)	<i>35 р.</i>	4. Пенсія Пенсия	
2. За педагог. працу ў інш. навуч. устан. За педагог. работу в др. учебн. завед.		5. Кватэрныя грошы Квартирные деньги	
3. Пэрыядыч. прыбавкі за выслугу год. Периодич. прибавки за выслугу лет		6. За непэдагогич. працу За непедagogическую работу	
		Усяго руб за месяц Итого руб. за месяц	<i>35 р.</i>

20. Ці мае бясплатную кватэру
 Имеет ли бесплатную квартиру *да* апап
 асьвятленьне *нет* камунальныя паслугі *нет*
 освещение коммунальные услуги

21. Ці мае зямельны надзел
 Имеет ли земельный надел *нет* разьмер яго
 размер его

22. Лік асоб, якія знаходзяцца на поўным утрыманьні апытваемага: усяго *нет*
 Число лиц, находящихся на полном иждивении опрашиваемого: всего

у тым ліку: а) ва ўзросьце да 18 год 18 год і старэй
 в том числе: а) в возрасте до 18 лет 18 лет и старше

Подпіс
 Подпись

Савицкая

Дата складаньня
 Дата составления

15 декабря 1927 года

Рэсп.
 Респ.
 Воб.
 Воб.
 Обл.
 Обл.
 Акр.
 Акр.
 Окр.
 Окр.
 Вол.
 Вол.
 Сял.
 Сял.
 Сел.
 Сел.

рукт.
 устат.
 цалк.
 прац.
 мяш.
 у п.

1.

2.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10a

н

ш

10b

11.

12.

13.

43

48

ст. 2 у группах I канц.
ст. 2) в группах I канц.
году навучання)
года обучения)

Ц С У
СССР і БССР
Форма № 3.
Ц С У
СССР і БССР
Форма № 3.

У СЕСАЮЗНЫ ШКОЛЬНЫ ПЕРАПІС
15 сьнежня 1927 г.
ВСЕСОЮЗНАЯ ШКОЛЬНАЯ ПЕРЕПИСЬ
15 декабря 1927 г.

M 2

Картка настаўніка
Карточка учащего

№ карткі па спісу навучальнае установы
№ карточкі по списку уч. завед.
(Запаўняецца ў двух экзэмплярах)
(Заполняется в двух экземплярах).

Рэспубліка Республика
Рэспубліка Республика
Вобласць (край), губ. Область (край), губ.
Область (край), губ.
Акруга (павет) Район
Округ, (уезд)
Воласьць (раён) Волость (район)
Воласьць (раён) Волость (район)
Сяленьне (горад) Селение (город)
Селение (город)

Назва школы Название школы
Тып Тип
Тип

Колькі гадзін (на 60 хв.) у тыдзень заняты па кожнай пасадзе	Месячны заробак па кожнай пасадзе.
Сколькі часоў (по 60 мин.) в неделю заняты по каждой должности	Месячны заробок по каждой должности
40 36	3850
	37 -

Картка запаўняецца выкладчыкамі, кіраўнікамі і інструктарамі. Асобы, якія працуюць у некалькіх навучальных установах (сумяшчальнікі), складаюць карткі ва ўсіх, але цалкам толькі адзін раз, дзе лічаць сваю выкладчыцкую працу галоўнай. Па ўсіх іншых навучальных установах сумяшчальнікі адказваюць толькі на п. п. 1, 15, адзначаючы ў п. 16 тую ўстанову, па якой запоўнена ўся картка.

Карточка запоўняецца педагогаў, кіраўнікаў, інструктараў і інструктараў. Лица, работающие в нескольких учебных заведениях (совместители), составляют карточки во всех, но полностью только один раз, где считают свою преподавательскую работу главной. По всем остальным учебным заведениям совместители отвечают только на п. п. 1 и 15, отмечая в п. 16 то заведение, по которому заполнена вся карточка.

н складаецца і слогаецца

1. Прозьвішча Карні імя Стэфан імя па бацьку Венедзік імя Фамілія імя отчество
2. Пол мужч. 3. Год і месяц нараджэння 1895 г. 21 студзеня
4. Народнасьць (да якога сам сябе адносіць) польскай
5. Родная мова (на якой гаворыць і ахвотней карыстаецца) польскі
6. На якой мове выкладае ў школе польскай
7. На якіх іншых мовах можа выкладаць рускай і украінскай
8. Партыйнасьць (чл. або канд. УсеКП (б), УсеЛКСМ) беспартыйны Партстаж год
9. Член якога прафсаюзу "Рабтрас" Прафстаж наогул 6 год
10. Прафстаж па саюзу раброса ў прыватнасьці 4 года год
- 10а. Атрыманая адукацыя (агульная і спецыяльная). Полученное образование (общее и специальное).

ю працу ю работу	Сума Сумма
	3850
	37 -

Назва апошняе агульнаадукацыйнае і ўсіх спецыяльных навучальных устаноў, дзе скончыў ці вучыўся	Колькі год вучыўся або прабыў	Скончыў ці не	Калі ня скончыў, то з якога класа, групы, аддз. выбыў	Калі скончыў або выбыў
Наименование последнего общеобразоват. и всех специальных учебных заведений, где окончил или обучался	Сколько лет учился или пробыл	Окончил или нет	Если не окончил, то из какого класса, группы, отд. выбыл.	Когда окончил или выбыл
Ленінградскі Польскі Стэфанішчэ 3	3	окончил		1926 году

яго о і старэй т і старше

10б. Ці мае стаж у галіне вытворчасці (галіна працы, колькі часу працаваў па найму, у якасці каго? Имеет ли стаж в области производства (отрасль труда, сколько времени раб. по найму в качестве кого (инжэн., тэхн., майстар., рабоч.) (инж., техн., мастер рабочий).

11. Ці быў на курсах перепадрыхтоўкі або падвышэння кваліфікацыі пасля кастрычніка 1917 г. Был ли на курсах переподготовки или повышения квалификации после октября 1917 года

12. У якім годзе пачаў настаўніцкую дзейнасьць наогул В каком году начал преподавательскую деятельность вообще

13. Ці былі перапынкі ў настаўніцкай працы Были ли перерывы в преподават. работе

И. Ш. В. Карнеу

працы работе

14. У якіх групах (аддзял.) выкладае: А—агульнаадукац.: 1) ў групах I ст. 2) у групах I канц.
 В якіх групах (отдел.) преподаает: А—общеобразов.: 1) в группах I ст. 2) в группах I канц.
 II ступ. (5, 6, 7 г. г. навуч.) 3) II канц. II ступ. (груп. 8 і 9 году навучання)
 II ступ. (5, 6, 7 г. г. обуч.) 3) II канц. II ступ. (груп. 8 і 9 года обучения)

15. Якія прадметы выкладае ў данай навучал. установе
 Б—у праф. навуч. установах
 Б—в проф. учебных заведениях
 Какие предметы преподает в данном учебн. завед.

грунтознав

16. Пералік усіх займаемых платных пасада
 Перечень всех занимаемых платных должн.

Назва навучальных устаноў ці наогул устаноў, дзе працуе, уключаючы і тую, на якой запоўняе даны бланк Наименование учебных заведений или учреждений, где работает включая и то, по которому заполняет данный бланк	Займаемая пасада ў кожнай школе і установе Занимаемая должность в каждом учебном заведении и учрежден.	Колькі гадзін (на 60 хв.) у тыдзень занят па кожнай пасадзе Сколько часов (по 60 мин.) в неделю занят по каждой должности	Месячны заробак па кожнай пасадзе. Месячный заработок по каждой должности
Школа дер. Ядзін-Шляхачы	Завед. школай <i>грунтознав</i>	8н 36г	2р 67к 35р
		36г	

17. У якой з пералічаных устаноў лічыць сваю службу асноўнай
 В каком из перечисл. учрежд. считает свою службу основной
 18. Бясплатныя работы па выбарах па-за школаю
 Бесплатные работы по выборам вне школы

19. Агульная сума належачага заробатку за лістапад 1927 г. і з чаго ён складаецца
 Общая сумма причитающ. заработку за ноябрь 1927 г. и из чего он складается

За якую працу за какую работу	Сума Сумма	За якую працу за какую работу	Сума Сумма
1. За педагог. працу ў данай навучал. установе (без кватэрных). За педагог. работу в данном учебном заведении (без квартирных)	35 37р 67к	4. Пэнсія Пенсия	
2. За педагог. працу ў інш. навуч. устан. За педагог. работу в др. учебн. завед.		5. Кватэрныя грошы Квартирные деньги	
3. Пэрыядыч. прыбавкі за выслугу год. Периодич. прибавки за выслугу лет		6. За непедагогич. працу За непедагогическую работу	
		Усяго руб. за месяц Итого руб. за месяц	35

20. Ці мае бясплатную кватэру
 Имеет ли бесплатную квартиру *да*
 асьвятленьне *да* апап
 освіщение *нет* отопление *да*
 камунальныя паслугі *нет*
 коммунальные услуги *нет*
 21. Ці мае зямельны надзел
 Имеет ли земельный надел *нет*
 ці вядзе гаспадарку на гэтым надзеле
 ведет ли хозяйство на этом наделе *нет*
 22. Лік асоб, якія знаходзяцца на поўным утрыманьні апытваемага: усяго
 Число лиц, находящихся на полном иждивении опрашиваемого: всего *нет*
 у тым ліку: а) ва ўзросьце да 18 год 18 год і старэй
 в том числе: а) в возрасте до 18 лет 18 лет и старше

Дата складаньня
 Дата составления

15 Дзекабра 1927г

Подпіс
 Подпись

С. Карпін

Ц С У
 СССР і БССР
 Форма № 3.
 Ц С У
 СССР и БССР
 Форма № 3.

Картка на
 Карточка

Рэспубліка *Б. С. С. Р.*
 Республика
 Вобласць (край), губ.
 Область (край), губ.
 Акруга (павет) *Томск*
 Округ, (уезд)
 Воласьць (раён) *Томск*
 Волость (район)
 Сяленьне (горад) *дер. Сл.*
 Селение (город)

Картка запоўняецца выкладчыкам
 руктарамі. Асобы, якія працуюць у
 установах (сумяшчальнікі), складаюць
 адзін раз, дзе лічыць
 працу галоўнай. Па ўсіх іншых навуч.
 мясцах адказваюць толькі на п.
 ў п. 16 тую ўстанову, па якой запоўне

1. Прозьвішча *Весела*
 Фамилия
2. Пол *мужч.* 3. Г.
 Пол
4. Народнасьць (да якое сам ся
 Народность (к какой сам се
5. Родная мова (на якой гавор
 Родной язык (на каком гово
6. На якой мове выкладае ў ц
 На каком языке преподает
7. На якіх іншых мовах можа
 На каких других языках може
8. Партыйнасьць (чл. або канд
 Партийность (чл. или канд.
9. Член якога прафсаюзу
 Член какого профсоюза
 прафстаж па саюзу раброса
 профстаж по союзу раброс
- 10а. Атрыманая адукацыя (агуль
 Полученное образование (о

Назва апошняе агульнаадукацыйн
 цыяльных навучальных устаноў, д
 ці вучыўся
 Наименование последнего общес
 и всех специальных учебных заве
 окончил или обучался

*4 лет высшей
 учился
 2 год. педагог.
 курсов*

- 10б. Ці мае стаж у галіне выт.
 Имеет ли стаж в области
 (інжэн., тэхн., майстар., раб
 (инж., техн., мастер работчи

11. Ці быў на курсах переп
 Был ли на курсах переп

ко.
 ско

12. У якім годзе пачаў настаўні
 В каком году начал препод

13. Ці былі перапынкі ў наста
 Были ли перерывы в препс

перапынку: а) пазбавляючы
 перерыва: а) лишаящих пр
 б) не пазбаўляючых гэтага
 б) не лишаящих этого г
 працы *(И) обр...*
 работе *Кем*